



Mitteilung an die Bevölkerung – Avis à la population

Le CPAS de la commune de Lontzen a signé une convention avec la Croix-rouge afin de participer au projet d'aide mis en place pour les sinistrés victimes des inondations de juillet 2021.

Ce projet a pour but d'octroyer aux personnes sinistrées une aide financière. Pour pouvoir prétendre à cette aide financière, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'habitation a été endommagée par les inondations ;
- Au moins une personne dans le ménage relève ou a relevé d'un des régimes suivants entre le 12 juillet et le 31 octobre 2021 :
 - Bénéficiaire d'intervention majorées (BIM)
 - revenu d'intégration sociale, complément de revenu d'intégration sociale ou de l'aide sociale équivalente au revenu d'intégration sociale (RIS ou ASE) ;
 - Autre revenu régulier versé par le CPAS à titre d'aide sociale ;
 - Aide aux personnes âgées (APA) ;
 - Garantie de revenu aux personnes âgées (GRAPA) ;
 - Allocation supplémentaire d'invalidité (ASI) ;
 - Allocation de remplacement de revenu pour personne handicapée (ARR)
 - Médiation de dette par le CPAS ou autre organisme agréé par la Région Wallonne ;
 - Règlement collectif de dette (RCD)

Si votre situation correspond à ces critères, vous pouvez contacter le CPAS au 087/60 11 15 ou la Croix-Rouge en composant le 105 (numéro gratuit ouvert de 9H à 17H).

Das ÖSHZ der Gemeinde Lontzen hat eine Vereinbarung mit dem Roten Kreuz unterzeichnet, um sich an dem Hilfsprojekt für die Opfer der Überschwemmungen vom Juli 2021 zu beteiligen.

Ziel dieses Projekts ist es, die Geschädigte finanzielle Unterstützung zu gewähren. Um Anrecht auf diese finanzielle Unterstützung zu haben, müssen die folgenden Bedingungen erfüllt sein:

- Das Haus wurde durch die Überschwemmungen beschädigt;
- Mindestens eine Person im Haushalt ist oder war zwischen dem 12. Juli und dem 31. Oktober 2021 durch eines der folgenden Systeme versichert:
 - Begünstigter einer verstärkten Intervention Empfänger einer erhöhten Erstattung für die Gesundheitspflege (Vorzugstarif)
 - Eingliederungseinkommen, Zusatz zum Eingliederungseinkommen oder gleichgestellte Sozialhilfe (EiEi);
 - Andere regelmäßige Einkünfte, die vom ÖSHZ als Sozialhilfe gezahlt werden;
 - Beihilfe zur Unterstützung von Betagten (BUB);
 - Die Einkommensgarantie für Betagte (EGB)
 - Ergänzende Invaliditätsbeihilfe (ASI);
 - Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens (BEE)
 - Schuldenvermittlung durch das ÖSHZ oder eine andere von der Wallonischen Region zugelassene Stelle;
 - Kollektive Schuldenregelung (KSR)

Wenn Ihre Situation diesen Kriterien entspricht, können Sie sich an das ÖSHZ unter der Nummer 087/60 11 15 oder an das Rote Kreuz unter der Nummer 105 (gebührenfreie Nummer von 9 bis 17 Uhr) wenden.